

# EL "HOWTO" del Reproductor de Video Xine

Rich Wareham, <richwareham@users.sourceforge.net>

v1.01, 2001 May 17

Este documento describe como instalar, configurar y usar el Reproductor de Video Xine.

## Contents

<b>1</b>	<b>Introduccion</b>	<b>3</b>
1.1	Nuevas versiones de este documento . . . . .	3
1.2	Retroalimentacion . . . . .	4
1.3	Terminos de Uso . . . . .	4
1.4	Informacion de Copyright . . . . .	4
<b>2</b>	<b>Acerca de Xine</b>	<b>4</b>
2.1	Donde puedo obtener Xine? . . . . .	5
2.2	Plataformas soportadas y requerimientos . . . . .	5
2.3	Donde puedo hacer preguntas acerca de, o reportar pulgas de Xine? . . . . .	6
<b>3</b>	<b>Compilando e Instalando Xine</b>	<b>6</b>
3.1	Donde estan las instrucciones de instalacion? . . . . .	6
3.2	Guia de instalacion de comienzo-rapido . . . . .	6
3.3	Instalando Xine en un directorio diferente . . . . .	7
3.4	Como puedo proveerle "banderas" adicionales al compilador de C? . . . . .	7
3.5	Tengo un procesador K7, como puedo compilar Xine para que aproveche esto? . . . . .	7
3.6	Binarios Pre-construidos . . . . .	7
3.6.1	Paquetes de Debian (.deb) . . . . .	8
3.6.2	Paquetes de Red-Hat (.rpm) . . . . .	8
<b>4</b>	<b>Usando Xine</b>	<b>8</b>
4.1	Especificando una fuente de video desde la linea de comando. . . . .	8
4.1.1	Ejemplos . . . . .	9
4.2	Seleccionando pistas de Audio . . . . .	10
4.2.1	Salida SPDIF . . . . .	10
4.3	Desplegando subtítulos . . . . .	10
4.4	Forzando el despliegue con MIT-SHM (XShm) . . . . .	10

---

4.5	Forzando el uso de un manejador de audio en particular . . . . .	11
4.6	Auto-reproduccion . . . . .	11
4.7	Controlando Xine a traves de un control remoto . . . . .	11
4.8	Pistas y trucos . . . . .	11
4.8.1	Desactivar el salvapantallas ("screensaver") . . . . .	11
4.8.2	Desactivando la salida a la consola . . . . .	12
4.8.3	Haciendo esto automaticamente . . . . .	12
<b>5</b>	<b>Reproduciendo DVDs con Xine</b>	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Viendo archivos AVI con Xine</b>	<b>13</b>
6.1	Que hago si Xine se cae cuando trato de reproducir archivos AVI . . . . .	13
<b>7</b>	<b>Notas Especificas de Plataforma y Requerimientos</b>	<b>13</b>
7.1	FreeBSD . . . . .	13
7.1.1	Xine falla al asignar imagenes . . . . .	13
7.1.2	Reproduciendo Video CDs . . . . .	13
<b>8</b>	<b>Incrementando el Rendimiento</b>	<b>14</b>
8.1	Hardware . . . . .	14
8.1.1	Bus y tarjeta de video AGP. . . . .	14
8.1.2	Acelerando la RAM (solo para expertos!) . . . . .	14
8.2	Configure y utilice dispositivos 'crudos' ("raw devices") para acceder el dvd . . . . .	14
8.3	La extension XVideo . . . . .	14
8.4	MTRR (Linux) . . . . .	16
8.5	Optimizando el acceso a las unidades . . . . .	16
<b>9</b>	<b>Resolucion de Problemas</b>	<b>17</b>
9.1	No me aparece un boton "DVD" en Xine . . . . .	17
9.2	Todo parece bien pero a medio camino de un DVD la reproduccion para o se repite. . . . .	17
9.3	Me sale este mensaje: <code>demux error! 00 00 00 (should be 0x000001)</code> . . . . .	17
9.4	Me salen un monton de "200 frames delivered, 200 frames skipped, 0 frames discarded" . . . . .	18
9.5	Cuando reproduzco un archivo particular, Xine muestra algunas imagenes pero no hay audio . . . . .	18
9.6	Estoy teniendo problemas reproduciendo un SVCD . . . . .	18
9.7	Xine pierde gran cantidad de recuadros . . . . .	18
9.8	El modo de Pantalla Completa no funciona . . . . .	18

9.9	El AC3 via S/PDIF no funciona con mi tarjeta de sonido . . . . .	18
9.10	Donde y como puedo obtener la ultima version en desarrollo? . . . . .	19
9.11	Como uso el plugin de dvd y/o el MRL dvd:///? . . . . .	19
9.12	Me sale el mensaje "unable to open dvd drive (/dev/dvd)" o Xine no es capaz de detectar mi reproductor de DVD . . . . .	19
9.13	La razon de aspecto ("aspect ratio") es incorrecta! . . . . .	19
9.14	Como reproduzco videos desde la STDIN? . . . . .	20
9.15	Como cambio la piel ("skin")? . . . . .	20
9.16	Como puedo cambiar el color/brillo/contraste? . . . . .	20
9.17	Algunas partes de mi Escritorio X se ponen transparentes cuando Xine reproduce video! . . . . .	20
9.18	No obtengo sonido, sino "audio driver 'oss' failed, using null driver instead." . . . . .	20
9.19	Despues de ejecutar xine varias veces, falla en repartir la memoria compartida . . . . .	21
9.20	Tengo problemas cuando uso Xine en FreeBSD . . . . .	21
9.21	Creo que estoy pronunciando Xine incorrectamente . . . . .	21
9.22	Creo que encuentre una pulga! . . . . .	21
<b>10</b>	<b>Contribuyendo a Xine</b>	<b>21</b>
<b>11</b>	<b>Mas recursos</b>	<b>21</b>
11.1	Informacion sobre DVD . . . . .	21
11.2	Recursos para los Desarrolladores . . . . .	22

## 1 Introduccion

Este documento ha sido escrito para proveer a los usuarios finales con informacion sobre como usar el reproductor de video Xine para reproducir archivos de video y discos DVDs sin encripcion. Nota: Xine en su estado original sin modificar no puede reproducir DVDs encriptados con CSS.

### 1.1 Nuevas versiones de este documento

Las versiones nuevas de este documento pueden obtenerse de varios sitios incluyendo:

- 
- 

Finalmente, la version mas actualizada de este documento tambien esta disponible en varios formatos en:

## 1.2 Retroalimentacion

Todos los comentarios, reportes de error, informacion adicional y criticas de todos tipos respecto a este documento deben ser dirigidas (en ingles) a:

`richwareham@users.sourceforge.net`

Todos los comentarios, reportes de error, informacion adicional y criticas de todos tipos respecto a la traduccion de este documento deben ser dirigidas (en ingles o español) a:

`jeroot@angloamericano.ed.cr`

## 1.3 Terminos de Uso

No se acepta la responsabilidad por los contenidos de estos documentos. El uso de los conceptos, ejemplos y otros es bajo su propio riesgo. Adicionalmente, esta es una version temprana, con muchas posibilidades de inexactitudes y errores.

Se describira una de los muchas posibles formas. En el mundo GNU/Linux, usualmente hay varias maneras de lograr las cosas.

Hasta donde se, todos los programas mencionados aqui estan protegidos bajo la Licencia Publica General GNU ("GNU General Public License") o la Licencia Menos Publica GNU ("Lesser GNU Public License").

## 1.4 Informacion de Copyright

Este documento es copyright ©2001 El Proyecto Xine y es distribuido bajo los siguientes terminos:

- Este documento puede ser reproducido y distribuido completo o en parte, en cualquier medio fisico o electronico, siempre y cuando esta aviso de copyright sea mantenido en todas las copias. La redistribucion comercial esta permitida y es apoyada; sin embargo, al autor le gustaria ser notificado de tales distribuciones.
- Todas las traducciones, trabajos derivativos o trabajos agregados que incorporen cualquier parte de este documento deben estar cubiertos bajo este aviso de copyright. Eso es, usted no puede producir un trabajo derivado de este "HOWTO" e imponer restricciones adicionales acerca de su distribucion.

## 2 Acerca de Xine

Xine es un reproductor de video libre para sistemas tipo Unix bajo la licencia Licencia Publica General GNU ("GNU General Public License", GPL). Soporta archivos de videos MPEG-2 y MPEG-1 (audio + video multiplexado), archivos de audio MPEG (como MP3) y archivos AVI (usando algunos archivos DLL de Windows).

Xine reproduce los datos de video y de audio del archivo y sincroniza la reproduccion de ambos. Dependiendo de las propiedades del archivo, la reproduccion necesitara mas o menos poder de procesador. La visualizacion correcta de video MPEG 2 ha sido posible en un sistema PII a 400 MHz.

Xine puede reproducir Video CDs, SVCDs y DVDs directamente. Desafortunadamente el estatus legal de la reproduccion de DVDs encriptados/bloquedos no esta clara en algunos paises, por lo que no podemos incluir ningun codigo de desbloqueo/decripcion de DVDs con Xine. Para reproducir estos DVDs usted necesitara programas externos o un "plugin" especial para Xine. Mas detalles pueden encontrarse en la seccion sobre Reproduccion de DVDs.

Xine trata de ser facilmente entendible y efectivo. Ningun efecto especial o caracteristicas avanzadas estan siendo desarrolladas en en este momento. La meta principal es el lograr una buena reproduccion de video.

## 2.1 Donde puedo obtener Xine?

Xine puede obtenerse desde [aquí](#). La version mas actual en el momento que se escribio este HOWTO es la 0.4.1. Xine esta disponible como archivo `tar.gz` y paquetes binarios de Debian y RPM.

## 2.2 Plataformas soportadas y requerimientos

Xine necesita un dispositivo de graficos y un monitor conectados localmente (la reproduccion sobre una sesion de red de X no esta soportada por el momento y probablemente nunca va a ser realmente util por la enorme cantidad de ancho de banda requerida por los archivos de video decodificados).

Xine necesita o MIT-SHM (La Extension de Memoria Compartida del MIT, MIT Shared Memory Extension), la cual ha estado soportada en XFree86 desde hace bastante tiempo (3.3.x y superiores), o la Extencion X-Video (Xv) la cual es mas rapida y soporta operacion en modo de pantalla completa pero solo es provista por algunos manejadores del XFree86 4.x.

Para mas informacion sobre Xv (y si es soportada por su tarjeta de video), referase a la seccion sobre incrementar el rendimiento de Xine, mas abajo o busque en el sitio de la organizacion XFree86 ([aquí](#)).

Es recomendado que, si usted no usa Xv, ponga la profundidad de color de su pantalla a 16 bits-por-pixel (bpp) por razones de velocidad. Xv parece funcionar bien en 16bpp o 24bpp.

Si usted tiene un adaptador grafico Matrox G200 or G400, puede opcionalmente usar el manejador de salida de video `sybcfb/teletux`. Vea el archivo `README.syncfb` incluido en la distribucion de Xine para mas detalles. La mayor ventaja de usar este manejador es la sincronizacion del video con el refrescamiento de su monitor, quitando los efectos de 'desgarrado' que pueden ocurrir en escenas de movimiento rapido.

Necesita una tarjeta de sonido que sea soportada por los manejadores OSS o ALSA. El demonio de sonido ESD tambien esta soportado. Lo que resta de este "HOWTO" asume que usted ya ha instalado y configurado correctamente su tarjeta de sonido y su servidor X.

Xine ha sido probado exitosamente hasta el momento en los siguientes sistemas:

- Linux en una Pentium III 667 usando XFree86 4.01 con una nVidia Riva TNT 2
- Linux en una Pentium II 400 usando XFree86 3.3.6, 4.0, 4.01 y 4.02 con una nVidia Riva TNT
- FreeBSD 4.1-Release en una Celeron 400 usando XFree86 3.3.6 y 4.0.1 con una Matrox G400
- Linux en una Pentium 120 (sin MMX) usando XFree86 3.3.5 con una Trident 9660
- Linux en una AMD K6-266 usando XFree86 3.3.5 con una ATI AIW M64-8Mb PCI
- Linux en una AMD K6-III 450 usando XFree86 3.3.6 con una ATI RageII 8MB

- Linux en una Celeron 633 usando XFree86 4.0.1 con una ATI AIW Rage128-16MB
- Linux en una Amd K7@550 usando Xfree 4.0.1 con una Ati Rage 128 16 Mb (Xv funciona en esta configuracion con los manejadores del proyecto GATOS)
- Linux en una Celeron 667 usando XFree86 4.0.2 con una Riva TNT 16Mb (Xv funciona en esta configuracion con los manejadores propietarios version 0.9.5 de NVidia).
- Linux en una Pentium III 500 usando XFree86 4.0.2 con una Matrox G400.

El desarrollo para las plataformas no-Intel ya ha comenzado pero todavia esta en sus etapas tempranas. Se ha reportado que Xine ha funcionado exitosamente con Linux/PPC en una Mac.

### 2.3 Donde puedo hacer preguntas acerca de, o reportar pulgas de Xine?

Hay una lista de correo llamada `xine-user` provista por Sourceforge en la que usted puede hacer preguntas. Detalles completos estan disponibles en el sitio web de Xine ( ).

Tambien hay una sala de chat en IRC, `#xine` la cual esta en `irc.openprojects.net`.

## 3 Compilando e Instalando Xine

Las siguientes instrucciones asumen que usted esta instalando desde los archivos de codigo fuente disponibles en el sitio web de Xine (llamados algo asi como `xine-xx.xx.xx.tar.gz`). Vea mas adelante si desea instrucciones sobre otros paquetes.

Descargue el archivo a algun directorio. Abra una terminal y entre a ese directorio. Por ejemplo, si bajo el archivo a el directorio `/home/rich/src/`, teclee lo siguiente:

```
$ cd /home/rich/src/
```

Ahora teclee lo siguiente. Esto extraera el conjunto de archivos de codigo fuente de Xine en el directorio de codigo fuente de xine.

```
$ tar xvzf xine-*.tar.gz
$ cd xine
```

### 3.1 Donde estan las instrucciones de instalacion?

Las instrucciones completas de instalacion estan incluidas en el archivo `INSTALL`. Lo que sigue es una version breve de las instrucciones.

### 3.2 Guia de instalacion de comienzo-rapido

Extraiga el archivo de fuentes de Xine como se dijo en la seccion titulada 3 (Compilando e Instalando Xine). Configure el codigo fuente para su maquina y compile tecleando:

```
$ ./configure
$ make
```

Ahora, como el usuario `root`, introduzca el siguiente comando:

```
$ make install
```

### 3.3 Instalando Xine en un directorio diferente

Para instalar Xine en, por ejemplo, el directorio `/usr/local/xine`, ponga lo siguiente

```
$ ./configure --prefix=/usr/local/xine
```

y, como `root` introduzca:

```
$ make install
```

### 3.4 Como puedo proveerle "banderas" adicionales al compilador de C?

Usted puede hacerlo al especificar la variable `GLOBAL_CFLAGS` y despues ejecutar `./configure` de nuevo.

Esto puede ser util para especificar rutas adicionales de "include" o rutas de librerias. Por ejemplo:

```
$ export GLOBAL_CFLAGS="-I/usr/include -L/home/guenter/xine_libs"
```

### 3.5 Tengo un procesador K7, como puedo compilar Xine para que aproveche esto?

Si usted tiene un gcc reciente puede tratar de compilar "mas" soporte para K7 (especialmente mejor agendizacion de instrucciones). Si el "script" `configure` falla a la hora de detectar su procesador/gcc, trate poniendo la variable de entorno `XINE_BUILD` explicitamente a una cadena de caracteres de descripcion valida para su configuracion, ej.

```
$ export XINE_BUILD=k7-pc-linux-gnu
$ rm -f config.cache
$ ./autogen.sh
$ make
$ make install
```

### 3.6 Binarios Pre-construidos

Si no desea compilar Xine desde el codigo fuente, hay varios 'paquetes' pre-construidos disponibles desde el sitio web de Xine.

Nota: existen otros metodos para instalar paquetes, puede que usted prefiera usar un programa grafico como `kpackage`.

### 3.6.1 Paquetes de Debian (.deb)

Si usted esta usando la rama 'inestable' de Debian, puede instalar Xine usando el siguiente comando como root:

```
$ apt-get install xine
```

Alternativamente, si usted ha descargado el archivo .deb entonces introduzca el siguiente comando, substituyendo "xine-x.x.x.deb" con el nombre del archivo que bajo.

```
$ dpkg -i xine-x.x.x.deb
```

### 3.6.2 Paquetes de Red-Hat (.rpm)

Descargue el RPM desde el sitio web Xine y teclee el siguiente comando como root, substituyendo "xine-x.x.x.rpm" con el nombre del archivo que bajo.

```
$ rpm -ivh xine-x.x.x.rpm
```

## 4 Usando Xine

Usted puede ejecutar Xine con o sin parametros de linea de comando. Si usted desea reproducir un VCD o DVD, el metodo mas simple es ejecutar Xine con el siguiente comando:

```
$ xine
```

Despues haga click en el boton de DVD o VCD en el panel de control. Esto hace que Xine rastree la unidad en busca de un DVD o de un VCD segun corresponda. Si Xine encuentra alguno, usted puede presionar el boton 'play' para empezar la pelicula.

Cuando Xine es iniciado, la ventana principal (negra con el logo de Xine en ella) es desplegada . Hacer click con el boton **derecho** del raton en la ventana activa/desactiva el despliegue del panel de control de Xine.

El panel de control de Xine tiene una seleccion de controles familiares, parecidos a los de un VCR, para reproducir, pausar, detener y moverse al principio o al final del archivo segun corresponda.

Para un resumen de uso, teclee lo siguiente:

```
$ xine --help
```

### 4.1 Especificando una fuente de video desde la linea de comando.

Xine especifica la fuente del video utilizando un *Localizador de Recursos de Medios* ("media resource locator", MRL). Algunos MRLs validos son:

- `file://algun/archivo.vob` - Especifica el archivo `/algun/archivo.vob`.

- `fifo://[[mpeg1:mpeg2]:/]algun/fifo` - Xine adquiere el video del conducto ("pipe") especial `/algun/fifo`. Por defecto, Xine asume que el video es mpeg-2, use `mpeg1` o `mpeg2` en el MRL para especificarlo explícitamente.
- `stdin://[[mpeg1:mpeg2]` - Xine toma el video de "stdin". Como con el MRL `fifo://`, Xine asume `mpeg2` a menos que se le indique lo contrario.
- `dvd://VTS_xx_y.VOB` - Use el archivo VOB de un DVD especificado. Esto es diferente a usar el MRL `file://` porque Xine lee los datos directamente del DVD en lugar de usar el sistema de archivos de Unix.
- `vcd://pista` - Reproduce la pista especificada de un VCD.

En todos los casos, Xine es invocado por

```
$ xine <mrl>
```

Por ejemplo, para reproducir el archivo `/algun/lugar/foo.vob`:

```
$ xine file://algun/lugar/foo.vob
```

Además de este método, usted puede especificar un archivo directamente, por ejemplo:

```
$ xine /algun/lugar/foo.vob
```

Usted también puede obviar el MRL `stdin://mpeg2` utilizando, en su lugar:

```
$ xine -
```

#### 4.1.1 Ejemplos

Los siguientes MRLs reproducen el archivo `/ruta/foo.vob`:

```
$ xine /ruta/foo.vob
$ xine file://ruta/foo.vob
```

Xine soporta el protocolo `xdnd` (Version 3) así que si usted tiene una aplicación administradora de archivos que soporte ese protocolo (como `gmc`), usted puede soltar archivos de video sobre xine para reproducirlos.

Reproduciendo la pista 3 de un VCD:

```
$ xine vcd://3
```

Ejemplo de acceso directo al DVD:

```
$ xine dvd://VTS_01_1.VOB
```

## 4.2 Seleccionando pistas de Audio

Algunos archivos de video pueden tener multiples pistas de audio (como los DVDs). Hay dos formas de seleccionar las pistas de audio. La mas simple es usar las flechas al lado del icono de pista de audio (usualmente un parlante) en el panel de control de Xine.

Alternativamente, usted puede usar el paramatro de linea de comando `-a`. Por ejemplo, para reproducir la tercera pista de audio en el archivo `/ruta/foo.mpg`:

```
$ xine -a 3 /ruta/foo.mpg
```

Para video MPEG-1, solo audio tipo mpeg esta soportado (capa 1, 2 y 3).

Sin embargo los videos MPEG-2 pueden tener diferentes tipos de audio. Xine soporta sonido AC3 (dolby digital), mpeg y LPCM. Estos estan mapeados a las siguientes pistas:

Pista	tipo de audio seleccionado
0- 7	AC3 pistas 0-7
8-15	Audio MPG pistas 0-7
16-23	Audio PCM pistas 0-7

Por ejemplo, para reproducir la pista 0 de Audio PCM use

```
$ xine -a 16 archivo.vob
```

### 4.2.1 Salida SPDIF

Algunas tarjetas de sonido soportan una salida digital llamada SPDIF. Si el parametro de linea de comando `-S` es especificado, Xine intentara usar esta caracteristica. Note que esto solo funciona si usted tiene su sistema listo para usar manejadores ALSA y sus manejadores ALSA lo soportan. Por ejemplo:

```
$ xine -S archivo.vob
```

## 4.3 Desplegando subtítulos

Los DVDs y los archivos VOB pueden contener informacion de subtítulos que Xine puede usar para desplegar subtítulos sobre el video. Esta caracteristica esta desactivada por defecto pero uno la puede activar cambiando el numero de pista de subtítulo a la derecha del icono de subtítulo en el panel de control de Xine.

Alternativamente, usted puede usar el parametro de linea de comando `-u`. Por ejemplo, para desplegar los subtítulos con el id 0, use:

```
$ xine -u 0 <archivo o MRL>
```

## 4.4 Forzando el despliegue con MIT-SHM (XShm)

Xine intenta autodetectar el mejor metodo de despliegue que su monitor soporta. Para forzar el uso del metodo de despliegue MIT-SHM en lugar del metodo Xv use la bandera ("flag") `-s`. Por ejemplo:

```
$ xine -s /ruta/archivo.mpg
```

#### 4.5 Forzando el uso de un manejador de audio en particular

El parametro de linea de comando `-A` puede ser usado para seleccionar el manejador de salida OSS (`oss`), ALSA (`alsa`), ESD (`esd`) o NULL (`null`). Por ejemplo, para forzar el uso del manejador ALSA:

```
$ xine -A alsa /ruta/archivo.mpg
```

El manejador NULL no usa ningun hardware de sonido y es casi siempre usado para pruebas.

#### 4.6 Auto-reproduccion

Xine puede ser configurado para reproducir automaticamente, apenas es ejecutado, a traves del uso de el parametro de la linea de comandos `-p`. Por ejemplo:

```
$ xine -p /ruta/archivo.mpg
```

El parametro `-p` tambien acepta un caracter unico opcional para controlar Xine un poco mas:

- `f` - Inicie Xine en modo de Pantalla Completa (solo con Xv).
- `h` - Esconda el panel de control.
- `q` - Salgase de Xine cuando termine de reproducir el video.
- `d` - Trate de tomar la lista de reproduccion desde un DVD.
- `v` - Trate de tomar la lista de reproduccion desde un VCD.

Por ejemplo, para auto-reproducir, en modo de pantalla completa y tratar de tomar la lista de reproduccion desde un DVD:

```
$ xine -pfhd
```

#### 4.7 Controlando Xine a traves de un control remoto

**FIXME:** Incluir el mensaje de Tob Jaffey acerca de LIRC

#### 4.8 Pistas y trucos

Las siguientes pistas y trucos son para sacarle el maximo provecho a Xine.

##### 4.8.1 Desactivar el salvapantallas ("screensaver")

Actualmente Xine no desactiva su salvapantallas o su borrador de pantalla ("screen blanker", DPMS) cuando cambia a modo de pantalla completa. Para hacer esto de forma manual, use el comando `xset`:

```
$ xset s off      # Desactiva el salvapantallas
$ xset -dpms     # Desactiva DPMS.
```

### 4.8.2 Desactivando la salida a la consola

Como Xine todavia se encuentra en una etapa temprana de desarrollo, despliega mucha informacion a la consola cuando es ejecutado. Para evitar esta informacion inicie Xine asi:

```
$ xine mrl 2>&1 >/dev/null
```

### 4.8.3 Haciendo esto automaticamente

Usted puede utilizar este simple guion ("script") de shell para hacer esto automaticamente cuando se carga Xine.

```
#!/bin/sh
xset s off -dpms
xine "$1" 2>&1 >/dev/null
xset s on +dpms
```

## 5 Reproduciendo DVDs con Xine

Xine, recién salido del horno, tiene soporte para DVDs *desencriptados*. La mayoría de los DVDs son encriptados utilizando un sistema conocido como Sistema de Revolvimiento de Contenidos ("Content Scrambling System", CSS). Actualmente el autor y los publicadores de un paquete de software diseñado para romper esta encriptacion son el centro de un caso legal muy controversial. Debido al incierto estatus legal del codigo relacionado con CSS, Xine no viene con esta funcionalidad. Para obtenerla, usted debe descargar un *plugin* especial. Existen dos plugins comunmente disponibles, el plugin *captain\_css* y el plugin *libcss*.

El plugin *captain\_css* esta completo y se puede obtener desde [aquí](#).

El plugin *libcss* requiere la libreria *libcss* la cual es parte del proyecto LiViD ([aquí](#)). El plugin esta disponible desde [aquí](#). La libreria *libcss* puede ser sacada del CVS de LiViD de la siguiente manera:

```
$ export CVSROOT=:pserver:anonymous@cvs.linuxvideo.org:/cvs/livid
$ cvs login (no se necesita contraseña - solo presione la tecla retorno)
$ cvs -z3 co libcss
```

Si el plugin no puede encontrar *libcss.so* en tiempo de ejecucion, asegurese de que */usr/local/lib* esta en el archivo */etc/ld.so.conf* y que usted ha ejecutado *ldconfig* como el usuario *root*.

Usted tambien debe tener un archivo */dev/dvd* que apunte a su dispositivo de DVD. Si usted usa su unidad de DVD como su CDRom principal (p.e. la aplicacion de reproduccion de CDs usa la unidad de DVD), entonces trate el siguiente comando como *root*:

```
$ ln -s /dev/cdrom /dev/dvd
```

Alternativamente, si usted sabe cual unidad es la de DVD (p.e. */dev/hdc*) entonces puede usar el siguiente comando:

```
$ ln -s /dev/hdc /dev/dvd
```

## 6 Viendo archivos AVI con Xine

Desde la version 0.3.6 en adelante, Xine ha podido reproducir archivos AVI de Windows sin ninguna modificacion adicional. Para hacer esto, Xine usa los archivos manejadores de Windows (DLLs) para reproducir las peliculas. Por defecto, Xine espera encontrar estos archivos en el directorio `/usr/lib/win32`. Un archivo Zip que contiene estos DLLs para ver la mayoria de los archivos AVI (incluyendo el popular formato DivX ;-)) esta disponible desde `y`

(el archivo se llama `binaries.zip`).

### 6.1 Que hago si Xine se cae cuando trato de reproducir archivos AVI

El codec Win32 (soporte para archivos AVI) todavia es experimental. Deberia funcionar bien si su sistema llena estos requerimientos:

- El manejador Xv esta funcionando.
- El archivo AVI contiene tipos de audio y video soportados por los DLLs que usted posee.
- Usted tiene los DLLs apropiados en `/usr/lib/win32/`

pero por el momento puede caerse por cualquier razon no especifica. Hay problemas conocidos con archivos que tienen pistas de audio extrañas.

## 7 Notas Especificas de Plataforma y Requerimientos

### 7.1 FreeBSD

#### 7.1.1 Xine falla al asignar imagenes

Asegurese de que tiene suficiente memoria compartida disponible. Esta es bastante limitada por defecto.

Edite el archivo `/etc/sysctl.conf`:

```
kern.ipc.shmmax=67108864
kern.ipc.shmall=32768
```

#### 7.1.2 Reproduciendo Video CDs

Actualmente (por problemas con el kernel de FreeBSD) Xine solo puede reproducir VCDs desde unidades de cdrom ATAPI, no desde unidades SCSI.

Actualmente (Enero 2001), FreeBSD-stable (y por lo tanto tambien los lanzamientos actuales) necesita un parche para las fuentes del kernel para hacer que los VCDs funcionen (por favor revise la documentacion de FreeBSD si usted no esta seguro sobre como construir un kernel personalizado con este parche incluido).

El archivo que usted deber parchear es `/sys/dev/ata/atapi-cd.c` y el parche esta incluido en el archivo `README.freebsd` que viene con la distribucion del codigo fuente de Xine.

## 8 Incrementando el Rendimiento

Reproducir videos (especialmente DVDs) es *muuy* arduo para el procesador. Para ayudar a la reproduccion uniforme, Xine intenta usar varias formas de aceleracion de hardware. La siguiente informacion es mayormente relevante para las PCs x86 y Linux, asi que por favor envie cualquier recomendacion para otras arquitecturas/Unices.

### 8.1 Hardware

Esta seccion lista algunos dispositivos que son utiles.

#### 8.1.1 Bus y tarjeta de video AGP.

Una tarjeta grafica AGP permite a la computadora enviar los datos de video mas eficientemente hacia la tarjeta. Consecuentemente esto permite video mas uniforme. Es sumamente recomendado que usted tenga una.

#### 8.1.2 Acelerando la RAM (solo para expertos!)

Si a usted le gusta jugar con el BIOS, puede tratar poniendo todas las opciones relacionadas con tiempos de RAM (como CAS delay, RAS to CAS delay, ect) en el BIOS a 2. Usted puede querer tratar algunos trucos bastante sucios, como se explica en (por ejemplo) [. Este sitio web se centra alrededor de una herramienta para Windows para ajustar \("tweak"\) el chipset, usted puede hacer lo mismo en FreeBSD con pciconf. En algunas distribuciones de Linux hay herramientas parecidas. Por favor contacte a heiko \(\[heiko@users.sourceforge.net\]\(mailto:heiko@users.sourceforge.net\)\) si usted tiene problemas o trucos sobre el ajustado del chipset via apollo pro.](#)

Una utilidad de ajuste tambien puede ser encontrada en [.](#)

Mas informacion acerca de esto puede ser encontrada en [.](#)

### 8.2 Configure y utilice dispositivos 'crudos' ("raw devices") para acceder el dvd

Los dispositivos crudos estan disponibles en el kernel de linux 2.4.x y hay parches para kernels mas viejos disponibles desde [. Para usar dispositivos crudos, primero conecte un dispositivo crudo libre a su dispositivo de dvd, algo como](#)

```
$ raw /dev/raw1 /dev/hdc
```

despues cree un ligue llamado "rdvd" apuntando al dispositivo crudo

```
$ ln -s /dev/raw1 /dev/rdvd
```

### 8.3 La extension XVideo

La extension XVideo es una caracteristica del servidor-X XFree86 de la version 4.0 en adelante. Actualmente es soportada en las siguientes tarjetas:

### 3DFX Voodoo 3

El manejador 3dfx trabaja en XFree86 version 4.0.3 y superior.

### nVidia GeForce

Xv solo funciona con los manejadores propios de nVidia. El lugar para preguntar es las sala de IRC #nvidia en [irc.openprojects.net](http://irc.openprojects.net). Pueden ser descargados de

### nVidia TNT2 y TNT1

Como con la GeForce, solo los manejadores de NVidia funcionan.

### Tarjetas ATI

Ha sido reportado que Xv funciona con tarjetas basadas en Rage 128 y Mach64 con manejadores del proyecto GATOS ( ).

### Tarjetas Matrox Gx00

Xv funciona 'recien salido del horno'.

### Intel i810 y i815

Xv funciona 'recien salido del horno'.

### Chips Savage

Ha sido reportado que Xv funciona con algunas tarjetas Savages usando un modulo del manejador modificado. Mas informacion y una lista de tarjetas que funcionan estan disponibles en .

Si la extension Xv esta correctamente instalada, la salida del programa `xvinfo` deberia ser algo similar a lo siguiente:

```
Adaptor #1: "Matrox G-Series Backend Scaler"
number of ports: 1
port base: 47
operations supported: PutImage
supported visuals:
  depth 16, visualID 0x23
  depth 16, visualID 0x24
  depth 16, visualID 0x25
  depth 16, visualID 0x26
number of attributes: 3
  "XV_COLORKEY" (range 0 to 16777215)
    client settable attribute
    client gettable attribute (current value is 2110)
  "XV_BRIGHTNESS" (range -128 to 127)
    client settable attribute
    client gettable attribute (current value is 0)
  "XV_CONTRAST" (range 0 to 255)
    client settable attribute
    client gettable attribute (current value is 128)
maximum XvImage size: 1024 x 1024
Number of image formats: 0
```

Tambien puede ser que necesite cargar la extension v4l ("Video4Linux") para X. Teclee `xdpinfo | grep XV`. Si 'XVideo' forma parte de la salida, entonces usted lo tiene. Si no, agregue 'load "v4l"' en la seccion `Modules` de su archivo `XF86Config` (normalmente `/etc/X11/XF86Config`) e intente de nuevo. Despues intente el comando 'xvinfo'. Si la salida es 'no adapter present', usted no tiene soporte para XV. Revise si su tarjeta de video es soportada en el sitio web de XFree86 ( ), instale cualquier software necesario e intente de nuevo.

## 8.4 MTRR (Linux)

De la documentacion del Kernel de Linux:

En la familia de procesadores P6 de Intel (Pentium Pro, Pentium II y posteriores) los Registros de Rango del Tipo de Memoria ("Memory Type Range Registers", MTRRs) pueden ser usados para controlar el acceso del procesador a los rangos de memoria. Esto es mas util cuando tiene una tarjeta de video (VGA) en un bus PCI o AGP. El activar la combinacion de escritura permite que las transferencias de escritura de bus sean combinadas para formar una transferencia mas grande antes de imprimirlo al bus PCI/AGP. Esto puede aumentar el rendimiento de las operaciones de escritura de imagenes unas 2.5 veces o mas.

Los procesadores 6x86, 6x86MX y M II de Cyrix tienen Registros de Rango de Direcciones ("Address Range Registers", ARRs) que proveen una funcionalidad similar a los MTRRs. Para estos procesadores, los ARRs son usados para emular los MTRRs.

Los procesadores K6-2 (stepping 8 y mejores) y K6-3 de AMD tienen dos MTRRs. Estos son soportados.

El Centaur C6 (WinChip) tiene 8 MCRs, permitiendo la combinacion de escritura. Estos son soportados.

El asegurarse que los MTRRs estan configurados correctamente puede mejorar *considerablemente* la uniformidad de reproduccion cuando se usa el metodo de salida XShm. Para revisar que su kernel soporta MTRR, revise la presencia del archivo `/proc/mtrr`.

Teclee `cat /proc/mtrr` y verifique que hay una entrada relacionada con la memoria de su tarjeta de video. Si no, entonces consulte el archivo `mtrr.txt` en la documentacion del codigo fuente del kernel de Linux.

## 8.5 Optimizando el acceso a las unidades

Lo siguiente aplica solo a unidades de disco IDE. Primeramente asegurese que su tarjeta madre suporta el protocolo UDMA/33 (o un protocolo con un numero de UDMA mayor). Puede usar la utilidad `hdparm` para hacer que Linux utilice esta interfaz para optimizar las transferencias de datos desde y hacia la unidad.

Mas detalles acerca de `hdparm` estan disponibles desde

**Advertencia:** `hdparm` es una utilidad peligrosa y el uso incorrecto puede impactar en la habilidad de su computadora para leer desde la unidad. Usela bajo su propio riesgo.

Revise que la salida de `hdparm drive_device` incluya la siguiente linea:

```
S hdparm /dev/dvd
...
  using_dma    = 1 (on)
...
```

Si esta apagado ("off") o si quiere cambiar cualquier opcion consulte la pagina de manual de `hdparm` para mas detalles.

## 9 Resolucion de Problemas

La seccion siguiente lista algunos problemas comunes y sus soluciones. Si usted es un usuario regular de Xine y siente que hay un problema comun que no esta aqui, por favor envíe un mensaje (en ingles) al administrador del HOWTO:

```
richwareham@users.sourceforge.net
```

o si lo prefiere, en español a:

```
jeroot@angloamericano.ed.cr
```

### 9.1 No me aparece un boton "DVD" en Xine

Asegurese que el archivo `/dev/dvd` esta configurado correctamente (vea la seccion sobre reproduccion de DVDs, mas atras).

### 9.2 Todo parece bien pero a medio camino de un DVD la reproduccion para o se repite.

Existe una pulga en el kernel 2.4.1. Necesitara actualizar.

### 9.3 Me sale este mensaje: demux error! 00 00 00 (should be 0x000001)

Probablemente xine no puede acceder su fuente de entrada. Muy comunmente esto pasa cuando se esta tratando de reproducir DVDs bloqueados/encryptados. Xine no puede reproducir esos DVDs recién-sacado-del-horno (por razones legales).

Usted podria usar un plugin de entrada de DVD con soporte CSS para evitar esto. Mas informacion esta disponible en [.](#)  Note que reproducir DVDs encryptados con CSS no es una caracteristica oficial de Xine.

Usted puede tambien haber montado su unidad de DVD. Xine trata de sobrepasar el sistema de archivos normal de Linux y por lo tanto no funcionara si el DVD esta montado. Trate desmontandolo con el comando `umount`.

Otra razon podria ser que su unidad (RPC-2) DVD no esta configurada para la region correcta.

#### 9.4 Me salen un monton de “200 frames delivered, 200 frames skipped, 0 frames discarded”

Usted pudo haber elegido el canal de audio incorrecto o esta tratando de reproducir un archivo que usa características que Xine no soporta (todavía).

#### 9.5 Cuando reproduzco un archivo particular, Xine muestra algunas imagenes pero no hay audio

Trate otro canal de audio:

```
$ xine -a canal archivo.vob
```

algunos archivos .VOB tienen audio en canales extraños (p.e. 3, 7, 10)

#### 9.6 Estoy teniendo problemas reproduciendo un SVCD

Xine *puede* reproducir SVCDs pero usted tendrá que experimentar con los canales de audio. Normalmente, debería encontrar una pista de audio #8 y, para SVCDs bilingües, en #9, así que

```
$ xine -a 8
```

debería permitirle presionar el botón "vcd" y reproducir sus SVCDs

#### 9.7 Xine pierde gran cantidad de recuadros

Su hardware puede ser demasiado lento para Xine. Asegúrese de activar todas las opciones de optimización de velocidad. Vea la sección titulada 8 (Incrementando el Rendimiento de Xine) para más detalles.

#### 9.8 El modo de Pantalla Completa no funciona

Revise que la extensión Xv está funcionando apropiadamente.

#### 9.9 El AC3 via S/PDIF no funciona con mi tarjeta de sonido

El AC3 via S/PDIF es soportado por ALSA solo para tarjetas de sonido con chips Trident 4DWaveNX y YMF. Así que si usted tiene una tarjeta de sonido con uno de estos chips utilice

```
$ xine -S -A alsa
```

El "switch" -S deshabilita el decodificador AC3 interno. Para máquinas muy lentas, esto podría mejorar la reproducción de video (sin sonido) cuando inicia Xine de esta forma:

```
$ xine -S -A null
```

### 9.10 Donde y como puedo obtener la ultima version en desarrollo?

Primero una frase de advertencia: la version en desarrollo es tan solo eso. Esta hecha para desarrolladores. Puede que niquiera compile y puede no funcionar correctamente si compilara. Si usted *tiene* que estar en el filo del habismo del desarrollo entonces tomela de nuestro CVS:

```
$ cvs -d :pserver:anonymous@cvs.xine.sourceforge.net:/cvsroot/xine login
(entre una contraseña vacia)
$ cvs -d :pserver:anonymous@cvs.xine.sourceforge.net:/cvsroot/xine co xine
```

### 9.11 Como uso el plugin de dvd y/o el MRL dvd:///?

El plugin de DVD que viene con Xine actualmente no soporta la reproduccion de DVDs encriptados y/o bloqueados. Refierase a la seccion sobre Reproduccion de DVDs para mas detalles sobre como obtener un 'plugin' especial para Xine que permite la reproduccion de estos DVDs. Dada la situacion legal incierta sobre la encripcion CSS nosotros no incluimos nada de esa naturaleza en la distribucion de Xine, ni apoyamos generalmente el uso de tal software (usted deberia revisar si el uso de ese software es legal donde usted vive). Nosotros esperamos que esta situacion cambie pronto.

Para dvds desbloqueados/desencriptados es una buena idea revisar primero que archivos hay en el dvd, montandolo. Los archivos se llaman algo como `.../VIDEO_TS/VTS_xx_x.VOB`, donde x son numeros. Si usted ve los archivos `.VOB` grandes en un dvd, es probable que la pelicula se encuentre en estos. Actualmente no soportamos la reproduccion de peliculas completas sin cortes - usted va a tener que reproducir cada una de sus partes individualmente.

Para reproducir ese archivo VOB utilice algo como

```
$ xine dvd:///VTS_xx_x.VOB
```

Asegurese de no poner ninguna ruta (sin `VIDEO_TS/`).

Xine trata de abrir el dvd usando `/dev/dvd`. En FreeBSD esto solo funcionara si usted crea un ligue simbolico a su nodo-dispositivo de dvd.

### 9.12 Me sale el mensaje "unable to open dvd drive (/dev/dvd)" o Xine no es capaz de detectar mi reproductor de DVD

Usted probablemente no tiene `/dev/dvd` (revise eso). Si es asi, simplemente cree un link `/dev/dvd` que apunte a su dispositivo de DVD. Los comandos

```
$ cd /dev
$ ln -s hdc dvd
```

deberian encargarse de eso.

### 9.13 La razon de aspecto ("aspect ratio") es incorrecta!

Intente presionando "A" (preferiblemente cuando xine esta detenido, de lo contrario podria experimentar una falla de segmentacion).

### 9.14 Como reproduzco videos desde la STDIN?

usando algo como

```
$ cat archivo.mpg | xine stdin://mpeg1
```

o, si usted tiene un video mpeg-2, use

```
$ cat archivo.vob | xine stdin://mpeg2
```

### 9.15 Como cambio la piel ("skin")?

Xine tiene la habilidad de personalizar su interfaz de usuario a traves de 'pieles'. Eventualmente usted podra cambiar la piel desde el panel de control, pero por ahora tendra que editar un archivo.

Ejecute xine al menos una vez - con eso deberia escribir el archivo de configuracion `.xinerc` en su directorio home. Ahora edite el archivo y cambie la linea "skin:default" para que refleje la piel que desea usar.

### 9.16 Como puedo cambiar el color/brillo/contraste?

Por el momento esto solo esta soportado en algunos manejadores Xv. Usted encontrara tres entradas en su `/.xinerc`:

```
brightness:0
saturation:0
contrast:128
```

los valores y posibles rangos dependen de su manejador Xv asi que tendra que experimentar un poco para conseguir una buena imagen.

### 9.17 Algunas partes de mi Escritorio X se ponen transparentes cuando Xine reproduce video!

Parece que algunos colores en su GUI concuerdan con la llave de color que Xv usa. Puede cambiar el valor de la llave de color para evitar esto. Deberia haber una linea como

```
colorkey:2110
```

en su `~/.xinerc` donde puede cambiar el color que esta siendo usado por Xine para la sobreposicion de video.

### 9.18 No obtengo sonido, sino "audio driver 'oss' failed, using null driver instead."

Primero que todo, asegurese que sus manejadores de Audio OSS estan funcionando (p.e. si puede oir musica con otro software).

La razon mas comun para esto es que otro programa esta accedendo su dispositivo de audio. Si esta usando linux, el comando "fuser /dev/dsp" deberia darle el PID del proceso.

### 9.19 Despues de ejecutar xine varias veces, falla en repartir la memoria compartida

Esto deberia ser corregido en Xine 0.3.3 o posterior. Sin embargo, esto solo funciona si usted sale de Xine de la forma "correcta" (p.e. usando el panel o presionando "q"). **NO** cierre simplemente la ventana de salida de video usando su manejador de ventanas - xine no soltara la memoria compartida en este caso (!).

### 9.20 Tengo problemas cuando uso Xine en FreeBSD

Revise si puede encontrar lo que esta buscando en el archivo README.freebsd el cual es distribuido con el codigo fuente de Xine.

### 9.21 Creo que estoy pronunciando Xine incorrectamente

Se pronuncia [ksi:n]. ksi como en la 'ks' en 'knocks' y n como la 'een' en 'been'.

### 9.22 Creo que encuentre una pulga!

Xine esta en su etapa de desarrollo temprano. Por favor sea paciente. Si tiene tiempo, por favor contactenos y envienos un reporte de pulga completo. **Por favor incluya toda la salida a consola de xine y algunos detalles sobre su hardware y sistema operativo.** Un reporte de pulga del tipo 'No puedo ver el DVD *x*' no sirve de mucho.

Nos puede contactar via email:

Lista de Correo de Xine <xine-user@lists.sourceforge.net>

## 10 Contribuyendo a Xine

Xine esta en desarrollo continuo. Si usted esta interesado en involucrarse, entonces obtenga la version en desarrollo del CVS y revise la lista en el archivo TODO.

Por favor envíe los parches a

Lista de Correo de Xine <xine-user@lists.sourceforge.net>

Recuerde que Xine es un esfuerzo voluntario y por lo tanto puede tomarle cierto tiempo a los desarrolladores el responder sus mensajes.

## 11 Mas recursos

### 11.1 Informacion sobre DVD

Usted puede encontrar informacion sobre cosas relacionadas con DVD en los siguientes sitios

- - Otro proyecto de código abierto sobre DVD. Contiene mucha información y recursos para las aplicaciones de Video de Linux.
- - Sitio francés (en inglés) que tiene como propósito proveer software para distribuir video MPEG2 y DVD sobre una LAN.
- - Buen sitio que contiene mucha información sobre las políticas del software de DVD.

## 11.2 Recursos para los Desarrolladores

- - Grandes cantidades de código fuente e información relacionada con la TV Digital y el DVD.